

E140 - Two Heartbeats: Kabuto's Trap

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Hey boys, listen up!

[00:16] ---

Humans aren't such a big deal

[00:22] ---

Who needs tomorrow anyway,

[00:26] ---

so don't hide your fists

[00:31] ---

You're not old enough

[00:33] ---

to sell your dreams away to uncertainty

[00:40] ---

Hey boys, you're the only ones

[00:45] ---

who can pull the trigger in your heart

[00:50] ---

All the kids said

[00:52] ---

We're living in this senseless, ridiculous,

[00:55] ---

awesome world right at this moment,

[00:59] ---

All the kids said

[01:02] ---

Don't forget every truth or lie

[01:09] ---

All the kids said

[01:11] ---

We're way too young to die

[01:14] ---

In this empty town lined with empty faces

[01:19] ---

All the kids took off

[01:21] ---

into this windless night

[01:23] ---

Because they want to change something

[01:42] ---

Two Heartbeats:

Kabuto's Trap

[01:49] ---

Huh?!

[01:54] ---

It can't be!

[01:58] ---

Even if you put up a bluff

I can foresee ...

[02:02] ---

that you are already...finished.

[02:26] ---

Poor thing.

[02:28] ---

This child is trembling

like a puppy

[02:32] ---

Now, Kabuto...

[02:34] ---

Get rid of her,

but don't make her suffer.

[02:37] ---

I understand.

[02:44] ---

Sasuke...

[02:46] ---

I'll do anything for you!

[02:50] ---

So I'm begging you...

Please stay here!

[02:57] ---

You are really annoying.

[03:01] ---

Please don't go!

[03:07] ---

Sakura...

[03:10] ---

Thank you...

[03:18] ---

Sasuke...

[03:23] ---

Wait!

[03:25] ---

Hmm?

[03:27] ---

Did you...say something?

[03:30] ---

Wait!

[03:34] ---

Where's Sasuke!

Where is Sasuke?

[03:37] ---

It couldn't be that...

your body is already Sasuke's...?

[03:41] ---

There's no need to keep it

a secret any longer.

[03:45] ---

It's all right, Kabuto,

go on and tell her.

[03:57] ---

He was a little late

in getting here.

[04:01] ---

Lord Orochimaru wasn't able to

wait for Sasuke,

[04:04] ---

and already had been reincarnated

into another vessel.

[04:07] ---

So Sasuke is all right?!

Somewhere in this building...

[04:12] ---

Lord Orochimaru gave Sasuke

the Curse Mark,

[04:16] ---

so he could wait for

the next opportunity to reincarnate.

[04:20] ---

But...

[04:22] ---

Not all humans can

tolerate Curse Marks.

[04:40] ---

No way, there's no way

that Sasuke could be...

[04:44] ---

That's right, Sasuke wasn't able

to tolerate the Curse Mark

[04:48] ---

and so he died.

[04:49] ---

That's a lie.

[04:53] ---

It has to be a lie!

[04:57] ---

What would telling a lie
like that accomplish?

[05:00] ---

To someone that's going to die...
As you are?

[05:05] ---

If you want to see him that badly
I'll let you see him.

[05:09] ---

When you die, you can see him
in the other world.

[05:39] ---

Sasuke...

[05:43] ---

Sakura!

[05:47] ---

Sakura, don't you believe...

[05:52] ---

what a guy like him says!

[05:53] ---

Naruto!

[05:54] ---

So it's Naruto, I thought you'd drowned
and died a long time ago but...

[05:59] ---

When I make a promise
I don't give up.

[06:02] ---

That's my Way of Ninja!

[06:04] ---

I ain't gonna die,
until I get Sasuke back!

[06:09] ---

This is interesting!

[06:14] ---

Sakura, go hide!

[06:19] ---

Shadow Clone Jutsu!

[06:24] ---

I'm over here!

[06:27] ---

Hey stupid, over here!

Over here, over here!

[06:30] ---

Where're you looking?

I'm over here! Over here!

[06:34] ---

What're you doing? Hey!

[06:49] ---

So you've used up all
your Kunai Knives...

[06:52] ---

I'm gonna...completely blow you away!

[07:14] ---

How annoying!

[07:17] ---

Fire Style:

[07:18] ---

Misty Flames Dance Jutsu!

[07:24] ---

- Ouch! - That's hot!

[07:29] ---

- Yikes! - Oww!

[07:44] ---

You're too slow!

[07:47] ---

Rasengan!

[08:02] ---

Naruto!

[08:08] ---

Since you and Orochimaru are here,

[08:12] ---

it means Sasuke is probably here too!

[08:14] ---

Tell us the truth right now!

[08:23] ---

Wh-What the heck?

My body won't move...

[08:30] ---

Have a good look at yourself.

[08:36] ---

Wh-What's this?

[08:39] ---

Those are Chakra Threads.

[08:41] ---

Chakra Threads?

[08:45] ---

While you were attacking earlier,

[08:47] ---

I wrapped the thread around you.

[08:51] ---

Take a good look at where
that thread is connected.

[09:01] ---

That's right.

[09:02] ---

Those Chakra Threads are...

[09:06] ---

connected to my heart's
Chakra Network.

[09:11] ---

And Naruto, the thread that's
wrapped around you

[09:15] ---

is connected through my Chakra Network
to your organs and to your heart.

[09:24] ---

See, can you hear that?

[09:27] ---

My heart and your heart will
eventually become connected as one!

[09:34] ---

- Damn! - Naruto!

[09:38] ---

It's no use. That thread is formulated
and spun with Chakra

[09:42] ---

and it will absolutely not break.

[09:49] ---

Now our hearts are
completely synchronized...

[09:55] ---

The Chakra which passes
through this thread

[09:58] ---

via the Chakra Network from my heart
is controlling your heart ,you see.

[10:04] ---

It's no use, even though
it's my heart...

[10:07] ---

If my heart beat gets faster,
your heart will get faster too...

[10:12] ---

And when my heart stops beating...

[10:17] ---

you will die too!

[10:21] ---

Don't! If you stop your heart,
you'll die too!

[10:25] ---

That's right.

But that doesn't mean much.

[10:29] ---

Since I've already promised
my body to Lord Orochimaru...

[10:55] ---

Wh-What the heck are
you gonna do?!

[11:00] ---

If I crush this heart...

[11:04] ---

you will die too!

[11:12] ---

If I crush this heart...

[11:16] ---

you will die too!

[11:19] ---

Now, together we will...

[11:25] ---

Naruto!

[11:26] ---

How's it feel to have
your heart seized?

[11:30] ---

It'll be all right...

[11:32] ---

You'll be out of your misery
right away!

[11:41] ---

Stop it!

[11:43] ---

How foolish, if you kill me
Naruto will die too.

[11:49] ---

What I'm gonna cut...

[11:51] ---

is this!

[11:57] ---

There's no use you know,

[11:58] ---

It's impossible to cut thread formulated

and made from Chakra.

[12:09] ---

Even Lady Tsunade's great strength
wouldn't be able to break it.

[12:20] ---

What should I...
What should I do?!

[12:23] ---

Naruto is suffering right
in front of my eyes and yet...

[12:26] ---

I can't do anything!

[12:32] ---

Sakura...!

[12:36] ---

I...absolutely will not lose!

[12:41] ---

Until I've fulfilled my promise!

[12:45] ---

You bravado ends there.

[12:49] ---

Now, shall we die together?

[12:52] ---

And go to the place where
Sasuke is waiting?

[13:17] ---

Naruto!

[13:19] ---

Sakura!

[13:21] ---

- Sasame?! - Sakura...

[13:24] ---

Stick this tag on a Kunai Knife!

[13:43] ---

Naruto!

[13:47] ---

Naruto!

[13:49] ---

Naruto?!

Hey, are you okay? Naruto!

[13:55] ---

No way...

[13:57] ---

It can't be...

[14:00] ---

No way!

[14:02] ---

Naruto!

[14:17] ---

Ahh... My chest right now
is beating with joy.

[14:24] ---

Idiot! It was a waste for me
to have worried!

[14:29] ---

Sorry, Sakura...

[14:30] ---

You're so worthless!

[14:36] ---

That's right, Sasame!
Why are you here?

[14:39] ---

Well, it's...

[14:41] ---

I was saved by Sasame,
you know.

[14:45] ---

Me too.

[14:47] ---

What do you mean?

[14:50] ---

Water came rushing into that
trap pit we were in earlier...

[15:07] ---

That's it! The lid to the pit!

[15:15] ---

Damn!

[15:25] ---

When the water reached
the ceiling,

[15:27] ---

I desperately tried to open the lid,
but wasn't able to escape...

[15:36] ---

I was told by Master Jiraiya
to go to where Hanzaki is.

[15:42] ---

But I got concerned about Arashi,
so I came...

[15:57] ---

Naruto!

[16:00] ---

Hey! Thanks!

[16:03] ---

Th-The frog spoke...!

[16:08] ---

Well, come to think of it,

[16:10] ---

there's no way you could open the lid
of the trap by pushing on it.

[16:14] ---

Geez!

[16:16] ---

But how come the thread that
I couldn't cut with the Kunai Knife,

[16:19] ---

be cut when I wrapped it
with Sasame's tag?

[16:25] ---

Because the Chakra Thread
is a Secret Technique

[16:27] ---

within the secrets of
our Fuuma Ninja Technique...

[16:31] ---

Of the Fuuma?!

[16:32] ---

Oh I see...

So who the heck is this?!

[16:38] ---

Oh!

[16:52] ---

She is...from earlier!

[16:57] ---

Mistress Kagero...

[17:00] ---

She's a Fuuma Jonin.

[17:03] ---

Sasame!

[17:07] ---

Sasame...

[17:09] ---

I was resurrected
by Lord Orochimaru...

[17:14] ---

You! You're being tricked
by Orochimaru!

[17:17] ---

Where is Sasuke?

[17:19] ---

And Arashi?

Where's Sasame's cousin!

[17:25] ---

Lord Orochimaru is...

[17:28] ---

going to raise our Fuuma clan...

[17:33] ---

to the center stage
of Shinobi again.

[17:36] ---

You're still talking about
that stuff?!

[17:39] ---

At least tell Sasame the truth!

[17:52] ---

So it's there! He's in there!

[17:59] ---

Sasame and Arashi...
You two were so close...

[18:09] ---

Then it'd be better
if you didn't see him.

[18:36] ---

Mistress Kagero ...

[18:42] ---

What do you want to do, Sasame?

[18:45] ---

Do you want to wait here?

[18:52] ---

I will see him!
No matter what's in store for me!

[18:57] ---

I came all the way here
to see Arashi!

[19:00] ---

Yeah! You've got guts!

[19:03] ---

All right! Let's go together!

[19:06] ---

Yeah! Let's go!

[19:16] ---

Sasame...

[19:23] ---

There might be some sort of trap...

[19:26] ---

Leave it to me!

[19:41] ---

Orochimaru?!

[19:48] ---

Good of you to come, Sasame...

[19:51] ---

Why...?

[20:04] ---

Arashi...!

[20:08] ---

Arashi!

[20:11] ---

Arashi?

[20:15] ---

I'm no longer...

[20:18] ---

Arashi...

[20:41] ---

Wh-What the heck is going on?!

[20:48] ---

The skills and bodies of the Fuuma Jonin
were combined into one...

[20:52] ---

and I've been reborn as
the ultimate Ninja you see...

[20:57] ---

Now, I'll show you
my ultimate Ninjutsu...Sasame!

[21:06] ---

No... Arashi...

[21:11] ---

Damn, Orochimaru!

[21:14] ---

I will not forgive him,
no matter what!

[21:24] ---

When I recalled the parts one by one,

[21:29] ---

I felt as though
I had understood everything

[21:35] ---

Faded words which I kept so close to me

[21:46] ---

Speechless nights, a hint of warmth,
and

[21:57] ---

and this distant yearning for you

[22:02] ---

I live, simply repeating this cycle

[22:14] ---

Held in my two hands

A droplet of time

[22:25] ---

Softly clutching forgotten memories

Lost words

[22:42] ---

I'll keep these thoughts...

[22:51] ---

Sorry... I'm sorry, Naruto.

[22:54] ---

I haven't been able to do anything,

after all.

[22:57] ---

I'm always dragging you down.

I hadn't changed at all.

[23:01] ---

But Naruto, Sasame,

you two taught me.

[23:06] ---

That's why I want to change

the kind of person I am!

[23:09] ---

This time, this time,

it's my turn to give it my all!

[23:13] ---

Next time, "Sakura's Determination!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:25:16 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:51 UTC by whimsee